

Rotary Youth Exchange 青少年交換

March 2015 | Connecting students and communities around the world

2015年3月青少年交換電子報 | 凝聚全球的學生與社會



A creative, engaging way to share your story

分享故事，創意動人的好方法

Here's a great way to promote your youth exchange program to students, to share best practices with other clubs in your district, and to show potential members the benefits of getting involved: Create a video! For inspiration, watch a video about a short-term exchange program in Germany (photo above). Record personal messages from participants at a district training meeting to inspire future applicants. Interview your club members and youth exchange officers during your district conference or orientation and share their expertise with other clubs. Show how your youth exchange program helps recruit new members and keeps them engaged. Share the videos you create on your website, on social media, and at outreach events to communicate how creative, fun, and successful your activities are.

現在要和你分享一個好方法，來向學生推廣青少年交換計劃，與你所屬地區其他的扶輪社分享最佳實務，以及向潛在社員展示加入扶輪的好處：拍攝一段影片！你可以觀看一段關於在德國的短期交換計劃影片（上圖），從中獲取靈感。你可將參加地區訓練會議的學員所發表的個人心得錄製下來，以鼓勵未來的申請人。當你所屬地區舉辦地區年會或講習會時，你可與你的扶輪社員及青少年交換委員進行訪談，將他們的專業經驗與其他扶輪社分享。你也可以拍攝影片，展示你的青少年交換計劃如何協助招募新社員，並讓他們持續參與的過程。將拍攝的影片放在你的網站或社群媒體，並在對外的推廣活動中與大家分享，讓大家知道你的活動多麼的創意十足、有趣且成功。

What's happening 新鮮事

Join us in São Paulo at the Youth Exchange Officers Preconvention

與我們一起參加聖保羅的青少年交換委員年會會前會

Discover the excitement, fun, and global community of Rotary Youth Exchange by joining us in São Paulo at the Youth Exchange Officers Preconvention, **4-5 June**. Don't wait – **31 March** is your last chance to [register](#) online to secure your place in advance of the meeting. Connect with other Youth Exchange leaders, share your expertise with fellow Rotarians, and learn innovative strategies during workshop sessions. And after the preconvention, stay for the excitement of the [RI convention](#), where you can connect with Rotary leaders, learn how to make a difference locally and globally, and experience the delights of São Paulo. Dance the night away at the [Rotary Carnival](#), be exhilarated by [art and architecture](#), and [have an adventure](#) in Brazil.



請加入我們，一起參加 **6月4日至5日** 在聖保羅舉辦的青少年交換委員年會會前會，探索扶輪青少年交換所帶來的興奮、歡樂，認識參與青少年交換的全球社群。不要再等了—**3月31日**是網上**註冊**的最後截止日期，請把握最後的機會方能在會前確保席位。你可與其他青少年交換領導人交流聯繫，與扶輪社友們分享你的專業經驗，並在工作坊會議中學習創新的策略。在會前會結束後，請留下來參加令人興奮雀躍的**國際扶輪年會**。年會上你可與扶輪領導人交流聯繫，學習如何在當地與全球發揮影響力，也能體驗聖保羅的歡樂。讓我們在**扶輪嘉年華會**上徹夜盡情熱舞，享受**藝術與建築**帶來的振奮，來一場巴西的**冒險之旅**。

The first of many journeys

展開人生的第一趟旅程

Thando, like so many exchange students, prepared for more than an exciting year abroad. His trip to [Germany from South Africa](#) was his first experience away from home, and his first trip on an airplane. Nervous about traveling so far from home, this standout student and athlete was emboldened to take on the challenge through the encouragement of his school, his friends, his family, and Rotary members in his district. And now, the support of his host family and of local Rotarians keeps him motivated to explore every opportunity during his exchange year.



如同許多交換學生一樣，Thando 預備展開的不僅只是一年令人興奮的海外之旅。[由南非啟程前往德國](#)是他第一次的離家經驗，也是他首度搭乘飛機。儘管對於離家如此的遠感到緊張不安，這名傑出的學生兼運動員在他的學校、朋友、家人與所屬地區扶輪社員的鼓勵下，鼓起了勇氣接受挑戰。而現在，他的接待家庭以及當地扶輪社員給予他的支持，讓他獲得動力，要在交換計劃的這一年裡探索每一個降臨的機會。

Making the connection

搭起橋樑



It's been more than 20 years since Emma Forster spent an eye-opening year in Japan on a Rotary Youth Exchange, but students preparing for their own adventure abroad will have no problem relating to [her experience](#). She'll talk about learning a new language, adapting to new food, and making friends at a session during the [District 9500 conference, 26-29 March](#), in Port Lincoln, South Australia. Before mobile phones and Facebook were available to connect friends and family a world away, Emma learned independence and self-confidence by immersing herself in the culture of her host country. Her story can encourage students to discover their potential, see firsthand how a Rotary Youth Exchange experience can build their career, and stay connected to the family of Rotary.

儘管距離 Emma Forster 參加扶輪青少年交換計劃，在日本度過令她視野大開的一年已超過 20 餘年的光陰，但對於準備展開海外冒險之旅的學生而言，[她的經驗](#)仍可以作為借鏡。在 3 月 26 日至 29 日於南澳林肯港所舉辦的 [9500 地區年會會議](#)上，Emma Forster 將談談有關學習新語言、適應新食物、以及結交新朋友的話題。在人們還沒有行動電話與臉書可與在天涯海角的朋友與家人聯繫的年代，Emma 把自己完全投入在接待國的文化中，學習獨立，建立自信。她的故事可以鼓勵學生發現自己的潛能，親身體驗扶輪青少年交換的經驗如何協助發展他們的職涯，並維持與扶輪大家庭的聯繫。

Global Youth Service Day

全球青年服務日

Participate in the largest youth service event in the world, [Global Youth Service Day \(GYSD\)](#), a campaign of Youth Service America (YSA). Join young leaders in over 100 countries on six continents as they come together **17-19 April** to share their commitment to creating positive change. Download the GYSD [toolkit](#) to plan and promote a project in your community. Put your GYSD project on the [project map](#), and share your ideas with the hashtag [#GYSD](#). Visit the [YSA Facebook page](#), or follow [@YouthService](#) and [#GYSD](#) on Twitter to share your project ideas and experiences.



請參與全世界最盛大的青年服務活動，由美國青少年服務網發起的[全球青年服務日](#)。來自六大洲超過 100 個國家的青年領導人將在 4 月 17 日至 19 日共聚一堂，分享他們對於創造正面性改變的信念，請共襄盛舉加入他們的行列。下載全球青年服務日[工具組](#)，來為你的社區規劃與推廣一項計劃。將你的全球青年服務日計劃放到[計劃地圖](#)上，並利用主題標籤 [#GYSD](#) 分享你的想法。請前往[美國青少年服務網臉書網頁](#)，或在推特上關注 [@YouthService](#) 與 [#GYSD](#)，和大家分享你的計劃點子與經驗。

News and updates 新聞與更新

Three districts have been added to the list of those that are fully certified to participate in Rotary Youth Exchange: District 3710 (Korea), District 3080 (India), and District 1462 (Lithuania) can now both host and send exchange participants.

新增三個符合資格得以參與青少年交換計畫、並接待與派遣交換學生之地區：3710 地區(韓國)、3080 地區(印度)以及 1462 地區(立陶宛)。

The Ukraine portion of District 2230 (Poland; Ukraine; Belarus) is now certified for outbound-only exchanges. Note: Poland is certified to both send and host students; Belarus is not certified to plan any type of exchanges

2230 地區(波蘭、烏克蘭、白俄羅斯)中的烏克蘭現業經認證得參與扶輪青少年交換計畫，但只能派遣學生。註：波蘭經認證得派遣與接待學生；白俄羅斯未經認證，不具辦理任何形式交換計畫的資格。

View our complete listing of [noncertified districts](#).

觀看目前[尚未認證地區](#)之完整清單。

Do you have a Rotary Youth Exchange story

你是否有關於扶輪青少年交換的故事

If you have a story from your year abroad, if your experience as a host family changed your life, if you met new friends and professional connections through your alumni association, tell us about it! Send your story to youthexchange@rotary.org. It could be featured in this newsletter, on the [Rotary Voices blog](#), or on our [Rotary Reconnect Facebook page](#).

如果你有個關於你海外生活那一年的故事，如果你身為接待家庭的經驗改變了你的生命，或是你透過前[受獎人](#)聯誼會認識了新朋友或建立起工作上的聯繫，請和我們分享！將你的故事寄至 youthexchange@rotary.org。你的故事將可能刊載於本份電子報、[扶輪之聲](#)部落格或[扶輪重拾聯繫](#)臉書網頁。

SEE WHAT HAPPENS WHEN WE WORK TOGETHER

了解扶輪每一份子通力合作的成果

See what Rotary accomplished in 2013-14 with help from our 1.2 million hardworking members. Imagine what we could accomplish if more people joined Rotary.

了解扶輪在 2013 年至 2014 年間，在 120 萬名任勞任怨的社員的協助下所獲得的成果。想像一下，如果有更多人加入扶輪，我們一定能完成更多任務。



- [View Rotary's 2013-14 annual report](#)
- 觀看扶輪 2013-14 年度年度報告
- [Download the report](#)
- 下載報告

- [Learn how you can join Rotary](#)
- 了解加入扶輪的方式

SESAME STREET COMING TO THE WORLD WATER SUMMIT

芝麻街前進世界水資源高峰會

Hear about Raya's work to teach hygiene to children in Bangladesh, India, and Nigeria at the World Water Summit 7 in São Paulo on 4 June.

聽聽 Raya 如何在 6 月 4 日於聖保羅舉辦的第七屆世界水資源高峰會上教導孟加拉、印度及奈及利亞的孩童衛生的觀念。

- [Raya invites you to the summit](#)
- Raya 邀請你參加高峰會
- [Register for the event](#)
- 註冊參加活動
- [Learn more about the World Water Summit](#)
- 了解更多關於世界水資源高峰會的資訊

Upcoming events 近期活動

[2015 YEPAUPCH Conferencia](#)

Valparaiso, Chile

20-22 March

[2015 年阿根廷烏拉圭巴拉圭智利青少年交換計劃會議](#)

智利瓦爾帕萊索

3 月 20-22 日

[20th Annual Japan Youth Exchange Conference](#)

Shizuoka, Japan

16-17 May

[第 20 屆日本青少年交換年會](#)

日本靜岡

5 月 16-17 日

[2015 Youth Exchange Officers Preconvention](#)

São Paulo

4-5 June

[2015 青少年交換委員年會會前會](#)

聖保羅

6 月 4-5 日

2015 Rotary International Convention

São Paulo

6-9 June

2015 國際扶輪年會

聖保羅

6月6-9日

2015 EEMA Conference

Antalya, Turkey

4-6 September

2015 歐洲、東地中海暨非洲青少年交換委員會議

土耳其安塔利亞

9月4-6日